

中心：_____

姓名：_____

1130325 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Most cruise passengers have made their way back home, and the vast ships that once ferried them from port to port are moored up or back on the water, relocating for the next stage in their journeys.

But what about the crews that kept these gigantic vessels going, and looked after guests as panic over the coronavirus swept across the oceans?

For many of those working in the cruise industry, the nightmare of being aboard a ship that had carried people with coronavirus has continued -- sometimes without an end in sight.

Isolated, denied the swift repatriations offered to passengers and, in some cases, made to endure tough conditions without pay, some of those sequestered at sea have been describing the bureaucratic tangle that has trapped them, often within meters of shore.

moor 停泊

gigantic 巨大的

repatriation 遣返

sequestered 孤獨的

bureaucratic 官僚主義的

tangle 紛亂